

Panasonic®

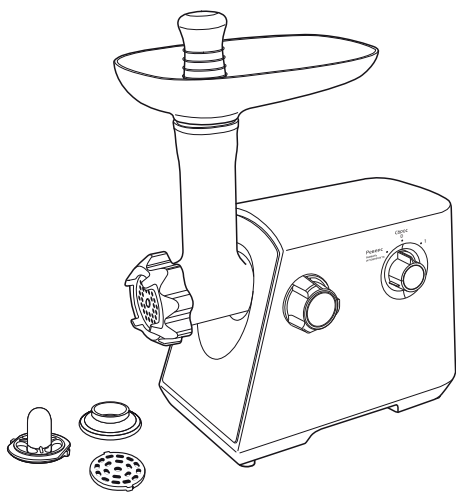
Инструкция по применению Мясорубка (для домашнего использования)

Інструкція з експлуатації М'ясорубка (побутового призначення)

Пайдалану нұсқаулығы Ет тартқыш (тұрмыста пайдалану үшін)

Оқунақорының нұсқалары Үшәңгә (түнәһән оқунақорының һәһәр)

Колдонуу нускамалары Эт туурагыч (Үй тиричилигинде колдонуу)



Модель / Үлгі / Մոդել թիվ / Үлгү № : **MK-GM1701**

Содержание	Русский
Меры безопасности	RU2
Наименования деталей	RU4
Перед использованием	RU5
Как пользоваться	RU6
После использования	RU7
Функция прерывателя цепи	RU7
Устранение неисправностей	RU8
Технические характеристики	RU8
Информация	RU8

Зміст	Українська
Заходи безпеки	UA2
Позначення деталей	UA4
Перед використанням	UA5
Як користуватися	UA6
Після використання	UA7
Функція автоматичного вимикача	UA7
Усунення несправностей	UA8
Технічні характеристики	UA8
Примітки	UA8

Мазмұны	Қазақша
Қауіпсіздік шаралары	KZ2
Бөлшектердің атаулары	KZ4
Қолданар алдында	KZ5
К-Қолдану тәсілі	KZ6
Пайдаланғаннан кейін	KZ7
Автоматты ажыратқышты тоқтату	KZ7
Ақаулықтарды іздеу және жою	KZ8
Сипаттамалары	KZ8
Ескертпелер	KZ8

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ	Հայերեն
Անվտանգության նախազգուշական միջոցառումներ	AM2
Մասերի անվանումներ	AM4
Նախքան օգտագործելը	AM5
Ինչպես օգտագործել	AM6
Օգտագործելուց հետո	AM7
Ընդհատիչի պաշտպանություն	AM7
Անսարքությունների շտկում	AM7
Տեխնիկական բնութագրեր	KY8
Տեղեկատվություն	KY9

МАЗМУНУ	Кыргызча
Коопсуздук чаралары	KY2
Бөлүкчөлөрдүн аталыштары	KY4
Колдонгонго чейин	KY5
Кантип колдонуу керек	KY6
Колдонгондон кийин	KY7
Токтон сактагыч коргоосу	KY7
Бузулууларды аныктап оңдоо	KY7
Техникалык Мүнөздөмөлөр	KY8
Маалыматтар	KY8

Русский

Українська

Қазақша

Հայերեն

Кыргызча



Спасибо за покупку от Panasonic.

- Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию по применению, чтобы использовать этот прибор правильно и безопасно.
- Перед началом использования прибора, **особенно внимательно ознакомьтесь с разделом "Меры безопасности"**.
- Пожалуйста, сохраните Инструкцию по применению для будущего пользования прибором.
- Корпорация Panasonic не несет какой-либо ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации прибора или в случае несоблюдения данных инструкций.

Меры безопасности

Обязательно следуйте указанным здесь инструкциям.

С целью предотвращения несчастных случаев, травм как пользователю, так и окружающим, а также чтобы не допустить повреждения имущества, пожалуйста, следуйте нижеуказанным инструкциям.

■ Следующие показатели указывают на степень повреждения вследствие ненадлежащей эксплуатации прибора.



СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на вероятность серьезной травмы или смерти.



ОСТОРОЖНО

Указывает на возможную опасность получения телесных повреждений или порчи имущества.

■ Знаки имеют следующую классификацию и объяснение.



Этот знак обозначает запрет.



Данный знак обозначает требование, которому необходимо следовать неукоснительно.



СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание поражения электрическим током, пожара, вызванного коротким замыканием, возгорания, получения травмы или возникновения дыма.



● **Не допускайте повреждения шнура питания или вилки.**

Следующие действия строго запрещены:

Внесение изменений в конструкцию, касание или расположение вблизи нагревательных элементов, изгиб, скручивание, растягивание, натяжение при прохождении через острые края, установка на шнур питания тяжелых предметов, собирание шнура питания в пучок и переноска прибора, держа его за шнур.

● **Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены, или если вилка неплотно контактирует с розеткой.**

• Если шнур питания поврежден, во избежание опасности его необходимо заменить, обратившись к производителю, в сервисный центр или к лицу, обладающему аналогичной квалификацией.

● **Не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.**

● **Не используйте прибор, если шнур питания поврежден.**

● **Не погружайте Кожух электродвигателя в воду и не допускайте попадания на него брызг.**

● **Запрещается разбирать, ремонтировать или модифицировать прибор.**

• Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр для проведения ремонта.

● **Не вставляйте посторонние предметы в вентиляционное отверстие.**

• Особенно это касается металлических предметов, таких как штифты или провода.

● **Нельзя проталкивать мясо руками. Для этого следует пользоваться толкателем.**

● **Не разбирайте прибор и не вставляйте какие-либо посторонние предметы в прибор во время работы (особенно пальцы, ложки, вилки и т.д.).**

● **Запрещается снимать или устанавливать загрузочный лоток, головку или накатную гайку во время работы электродвигателя.**

● **Не позволяйте детям играть с упаковкой.**





СТРОГОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также при отсутствии необходимого опыта и знаний, если они не были инструктированы по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- Убедитесь, что величина напряжения, указанная на табличке прибора, совпадает с величиной напряжения в вашей электрической сети.
Также избегайте подключения других устройств в одну розетку во избежание ее перегрева. Но, если вы подключаете несколько приборов в одну розетку, убедитесь, что общая потребляемая мощность приборов не превышает номинальную мощность розетки.
- Вставляйте вилку в розетку таким образом, чтобы соединение было плотным.
 - Иначе это может привести к поражению электрическим током и возгоранию в результате нагревания вокруг вилки.
- Регулярно очищайте вилку.
 - Загрязненная вилка может стать причиной недостаточной изоляции из-за наличия влаги, а также может стать причиной возникновения пожара.
- Немедленно прекратите использование прибора и выньте вилку из розетки в том случае, если этот прибор перестанет работать должным образом.
Примеры ненормального функционирования и поломок:
 - Вилка или шнур питания стали чрезмерно горячими.
 - Шнур питания поврежден или произошло отключение питания.
 - Кожух электродвигателя деформирован, имеет видимые повреждения или чрезмерно горячий.
 → Немедленно выньте вилку из розетки и обратитесь в сервисный центр за советом или для проведения ремонта.
- Внимательно следите, чтобы руки и пальцы детей из-за своего чрезвычайно малого размера не попадали в головку или отверстия решетки.
- Следует соблюдать осторожность при работе с ножом и решетками с отверстиями.
- Не позволяйте детям приближаться к прибору и к шнуру питания.

ОСТОРОЖНО

Во избежание поражения электрическим током, пожара, вызванного коротким замыканием, возгорания, получения травмы или возникновения дыма.



- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он работает.
 - Если вы оставляете прибор без присмотра, выключите кнопку питания.
- Не используйте прибор в нижеуказанных местах:
 - В месте с неровной поверхностью, на ковре или скатерти и т.д.
 - В местах, где на прибор может попасть вода или вблизи источников тепла.
- Не заменяйте какие-либо детали прибора неоригинальными запасными частями.
- Нельзя использовать мясорубку дольше 15 минут за один цикл работы. Не включайте реверс больше, чем на 5 секунд.



- Вынимайте вилку из розетки, когда прибор не используется.
- Обязательно держитесь за вилку, когда вынимаете вилку из розетки. Никогда не тяните за шнур питания.
- При переноске следует держать мясорубку обеими руками за корпус электродвигателя. Нельзя переносить ее, держа за загрузочный лоток.
- Выключайте прибор и отключайте его от электрической сети перед заменой насадок, или когда вы подносите руки близко к деталям, которые вращаются во время работы.
- Данный продукт предназначен только для домашнего использования.
- Обеспечьте очистку поверхностей после контакта с пищевыми продуктами.
(См. Стр. RU7 "После использования")

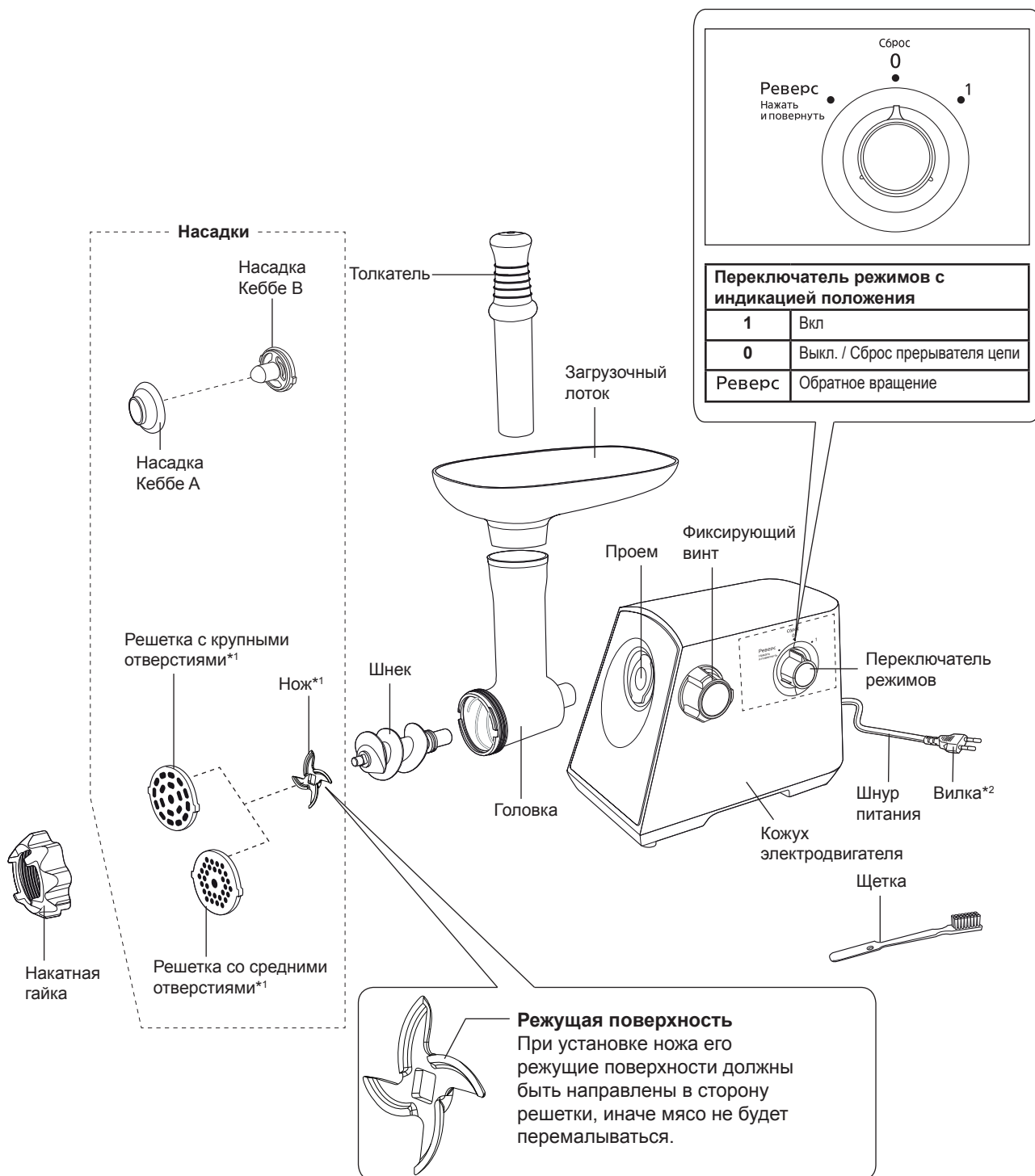


Наименования деталей

Перед первым использованием прибора вымойте все съемные детали и хорошо их высушите. (страница RU8)

Решетки с отверстиями покрыты вазелином, чтобы предотвратить появление ржавчины.

Если вазелин трудно удалить, очистите режущие пластины нейлоновой щеткой под проточной теплой водой.



*1 Режущий блок состоит из ножа и решеток с отверстиями.

*2 Форма вилки может отличаться в зависимости от регионов или стран.



Перед использованием

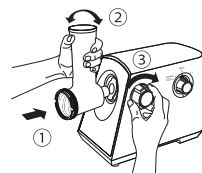
Внимание:

- Нельзя обрабатывать твердые ингредиенты, такие как кости и орехи и замороженное мясо. (Они могут стать причиной поломки механизма.)
- Нельзя обрабатывать имбирь и другие продукты, имеющие жесткие волокна. (Такие продукты не будут размолоты.)
- Нельзя использовать мясорубку дольше 15 минут за один цикл работы. (Иначе это может привести к возникновению неисправностей.)
- Не включайте реверс больше, чем на 5 секунд. (Иначе это может привести к возникновению неисправностей.)
- Во избежание заедания механизма мясорубки, не надавливайте сильно на толкатель. При заедании механизма мясорубки из-за попадания твердого материала в шнек или нож следует немедленно отключить устройство от сети питания и очистить его. При срабатывании автоматического предохранителя мясорубка не включится. (Смотрите раздел “Если мясо застряло внутри головки” на страница RU6.)
- Не устанавливайте нож и решетку с отверстиями при использовании насадки Кеббе и насадки для колбас.
- Головка прибора может слегка вибрировать во время работы, что является нормальным для прибора. Не пытайтесь остановить ее вращение, затягивая Фиксирующий винт слишком сильно. Это может привести к повреждению прибора. Если фиксирующий винт ослаблен, необходимо снова затянуть его.
- Прерыватель цепи может сработать при рубке больших или твердых ингредиентов, что является нормальным для прибора.

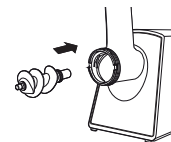
Сборка

При сборке прибора следует отсоединить силовой шнур от сети питания. Убедитесь, что Переключатель режимов находится в положении Выкл., прежде чем подключить прибор к сети.

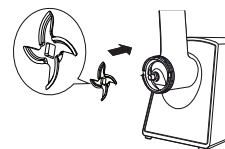
- 1 Установите головку мясорубки в проем Кожуха электродвигателя.
 - Выровняйте головку по вертикали, а затем вставьте до упора в Проём.
 - Если головка не установлена надлежащим образом, ее необходимо слегка повернуть вправо-влево, чтобы она выровнялась, а затем втолкнуть внутрь прибора.
 - Придерживая головку одной рукой, вставьте фиксирующий винт в отверстие на боковой стороне кожуха электродвигателя и затяните его, вращая по часовой стрелке.



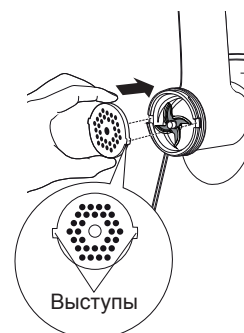
- 2 Вставьте в головку мясорубки шнек длинным концом вперед, слегка поворачивая его, пока он не встанет в нужное положение в корпусе.



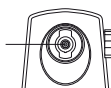
- 3 Установите нож на шнек так, чтобы режущая кромка была направлена наружу, как показано на иллюстрации.
 - При установке ножа его режущие поверхности должны быть направлены в сторону решетки, иначе мясо не будет перемалываться.



- 4 Установите необходимую решетку с отверстиями поверх режущего лезвия, установив соответствующие выступы в прорези.
 - Если решетка не подогнана как следует, фарш будет просачиваться через бороздки корпуса.
 В таком случае следует сразу же протереть бороздки. Протрите хорошо отжатой тряпкой.



Установите в отверстие в Кожухе электродвигателя



- 5 Плотно закрутите накатную гайку на головку по часовой стрелке. На головку мясорубки установите загрузочный лоток и зафиксируйте его в нужном положении.

Прибор следует устанавливать на твердой поверхности.

 - Вентиляционные отверстия на дне и боковой стороне кожуха электродвигателя должны оставаться открытыми.



RU5



Как пользоваться

Рубка мяса

Мясо следует нарезать некрупными кусками, размером не больше отверстия загрузочного лотка.

Подключите мясорубку к сети. Переведите выключатель в положение Вкл.

Положите ингредиенты на загрузочный лоток и подавайте их в отверстие лотка.

- Используйте толкатель.
- При использовании толкателя держите одной рукой загрузочный лоток.

По окончании работы переведите выключатель в положение Выкл. и отсоедините прибор от сети.



< Если мясо застряло внутри головки >

Если фарш не выходит из дисковой решетки из-за попадания кости или других твердых предметов, для освобождения затора следует сделать следующее.

- 1 Выключить мотор и дождаться полной остановки работы двигателя.
- 2 Придерживая Кожух электродвигателя, слегка надавите на него и переведите Переключатель режимов в положение "Реверс" на несколько секунд (включите не более, чем на 5 секунд.) Затем снова переведите его в положение "0".
- 3 Выньте вилку из розетки и разберите детали, выполнив в обратном порядке действия 2-5, указанные в разделе "Сборка" на страница RU5, чтобы удалить ингредиенты из передней части.
- 4 Снова соберите детали и продолжайте рубку мяса.

Как сделать Кеббе

Рецепт

(Начинка)*

Баранина	100 г
Оливковое масло	1 1/2 столовых ложек
Лук (мелко нарезанный)	1 1/2 столовых ложек
Душистый перец	1/3 чайной ложки
Соль	1/2 чайной ложки
Мука	1 1/2 столовых ложек

- 1 Измельчите баранину один или два раза.
- 2 Обжарьте лук до коричневого цвета и добавьте измельченную баранину, душистый перец, соль и муку.
- 3 Измельчите смесь три раза.

(Внешняя оболочка)

Постное мясо*	450 г
Мука	150-200 г
Душистый перец	1 чайная ложка
Мускатный орех	1 чайная ложка
Молотый красный перец	1 щепотка
Перец	на кончике ножа

Измельчите мясо три раза и перемешайте все ингредиенты в миске.

- Большое содержание мяса и меньшее содержание муки во внешней оболочке создает более лучшую консистенцию и вкус.

* Начинку и постное мясо необходимо измельчить и добавить приправы. (Смотрите раздел "Рубка мяса" на страница RU6.)

Установите в мясорубку решетку с крупными отверстиями. Для получения кеббе с минимальной тонкостью помолы используйте Решетку со средними отверстиями.

Для изготовления цилиндрической внешней оболочки разберите детали, выполнив в обратном порядке действия 3-5, указанные в разделе "Сборка" на страница RU5, чтобы снять решетку с отверстиями и нож.

- 1 Установите насадки для Кеббе А и В на шнек вместе, вставив выступы в пазы.



- 2 Плотно наверните накатную гайку на головку.

- Не затягивайте слишком сильно.
- Вентиляционные отверстия в нижней и боковой части кожуха электродвигателя не должны быть заблокированы.

Подключите мясорубку к сети. Переведите выключатель в положение Вкл.



- 3 Положите приправленное постное мясо (уже нарезанное) в загрузочный лоток и проталкивайте его в мясорубку с помощью толкателя.

Зажмите внешнюю оболочку на расстоянии необходимой длины, чтобы сделать короткую цилиндрическую внешнюю оболочку.

По окончании работы переведите выключатель в положение Выкл. и отсоедините прибор от сети.

- 4 Сформируйте кеббе, заполнив оболочки. Закрепите концы, как показано на рисунке, и хорошо пожарьте.



RU6



После использования

Перед разборкой деталей убедитесь, что двигатель полностью остановился, после чего выньте вилку из розетки.

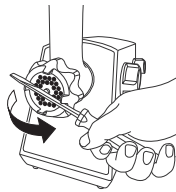
Внимание:

- Не используйте бензин, растворители, алкоголь, хлорку, полировальные порошки или металлические щетки, в противном случае поверхность прибора может быть повреждена.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине.
- Не забудьте очистить прибор после каждого использования. (Иначе это может привести к возникновению неисправности.)

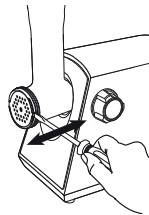
Разборка

Для разборки прибора выполните в обратном порядке действия 1-5 на страница RU5 (раздел “Сборка”).

Если накатная гайка не отворачивается, поместите отвертку (не прилагается) между выступами и поверните против часовой стрелки, это облегчит процесс отворачивания.



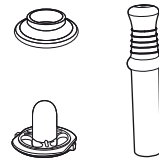
Если вам тяжело снять решетку с отверстиями, поместите отвертку (не прилагается) между решеткой с отверстиями и передней частью, как показано на рисунке, и подденьте ее.



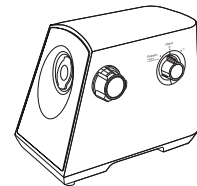
Очистка

Перед очисткой удалите мясо и другие ингредиенты.

Промойте разбавленным средством для мытья посуды (нейтральным) и мягкой губкой или щеткой, а затем хорошо высушите.



Протрите хорошо отжатой тряпкой.



Внимание:

- Влага, оставшаяся на металлических деталях после чистки, может стать причиной коррозии.
- Протирание ножа и шнека после мойки и сушки небольшим количеством салатного масла обеспечит их смазку и поможет предотвратить появление на них ржавчины.

Функция прерывателя цепи

После того, как прерыватель цепи автоматически отключил мотор в связи с его перегрузкой, следует сделать следующее:

- 1** Переведите выключатель в положение Выкл., чтобы перезапустить прерыватель цепи.
- 2** Выньте вилку из розетки и разберите детали, выполнив в обратном порядке действия 2-5, указанные в разделе “Сборка” на страница RU5, чтобы удалить ингредиенты из головки.
- 3** Снова соберите детали и продолжайте рубку мяса, медленно проталкивая его в мясорубку.





Устранение неисправностей

Перед обращением в сервисную службу проверьте следующие моменты.

Перед выполнением действий в таблице ниже убедитесь, что вы **ВЫКЛЮЧИЛИ** прибор и вынули вилку из розетки:

Неисправности	Причины	Способы устранения
Прибор не запускается после включения переключателя режимов.	Вилка не вставлена в розетку до конца.	Вставьте вилку в розетку до конца.
Прибор внезапно остановился.	Сработал Функция прерыватель цепи. <ul style="list-style-type: none"> • Используются запрещенные ингредиенты. • Объем ингредиентов слишком большой. • Ингредиенты слишком твердые. 	Смотрите раздел “Функция прерывателя цепи”.
Переключатель режимов режимов не поворачивается.	Это неисправность.	Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр для проведения ремонта.
Шнек не вращается во время работы двигателя.		

Технические характеристики

Модель №	МК-GM1701
Источник питания	220 - 240 В ~ 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность	240 - 290 Вт
Размеры (Ш × Г × В) (примерно)	170 мм × 340 мм × 392 мм
Вес (примерно)	3.8 кг

Информация

<Примечания>

1. Устанавливайте прибор на твердой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъемных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударам о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.





ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКТА

Мясорубка электрическая
модели МК-GM1701* "Panasonic"
СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

«*» - набор букв, определяющий цвет изделия и рынок сбыта

Сертификат соответствия :	№ TC RU C-JP.ME10.B.04957
Сертификат соответствия выдан :	22.05.2018
Сертификат соответствия действителен до :	21.05.2023

Изготовитель:

Panasonic Corporation 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501 Japan
Панасоник Корпорэйшн 1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501 Япония
Made in Malaysia
Сделано в Малайзии

Примечание :

Дату изготовления Вы можете определить по серийному номеру, расположенному на задней части изделия.

Серийный номер : X XX xxx

1-ая цифра : год (последняя цифра номера года) -- 8 --2018 , 9 -- 2019

2-ая и 3-я цифра : месяц (в цифровом выражении) -- 01-- Январь
02-- Февраль , ... 12--Декабрь

Установленный производителем срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.